

A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA Anno XLII, N.S. - N. 2 - Aprile - Giugno 2010 - QUOTA ANNUA EURO 30,00

Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito Internet: www.acompagna.org

In questo numero: FRANCO BAMPI EZIO BAGLINI Largo (anche) ai zoeni pag. 1 Libbri riçevui pag. 12 MARIA TERRILE VIETZ MILENA MEDICINA I Carabinieri genovesi nella poesia e nel teatro Le ricette "alla sua maniera" pag. 3 pag. 13 ALFREDO REMEDI ELENA PONGIGLIONE La proprietà della Torre degli Embriaci dopo il 1926 E parolle do gatto pag. 13 pag. 6 MARCELLA ROSSI PATRONE PAOLO GIACOMONE PIANA Vie di Genova antica Parlemmone in Compagna pag. 9 pag. 14 MARCELLA ROSSI PATRONE DURLO La Venere terrestre pag. 10 Convegni internazionali con Svizzera e Venezuela pag. 15

LARGO (ANCHE) AI ZOENI

di Franco Bampi

Se leze che quande A Compagna a l'é nasciûa, do 1923, inte pöchi giorni i sòcci ean za ciù de treimilla e che trei anni dòppo aivan za superòu i vintiçinquemilla. Beh, mi penso che tutti niatri sòcci doviescimo dâse da fâ pe çercâ de tornâ a ese in tanti, com'êmo aloa. No scordémose che A Compagna a l'é 'n'antiga asociaçion e fòscia a l'é l'unica ch'a l'é do tutto feua da-a politica. Pròpio pe questo, a peu ponzigiâ e ese 'n beziggio pe chi ne governa de mòddo che e istituçioin pòsan davei fâ o ben de Zena e da Liguria in difeiza de nòstre reixe, da nòstra coltûa e da nòstra economia.



San Giorgio di Donatello, Firenze, Bargello

Ecco: ese in tanti in Compagna veu dî avei a fòrsa de poei dî a nòstra comme zeneixi che no veuan atro che vedde a nòstra bella tæra cresce e prosperâ sensa tanti maniman e sensa pensâ che i tenpi pasæ ean megio de quelli d'ancheu (anche perché sta cösa chi pròpio a no l'é vea). Segûo: 'na vòtta tutti se sentivan ciù zeneixi, a nòstra bella lengoa zeneize a l'ea parlâ da tutti pe-a stradda, in caza, tra conoscenti e sconosciûi, se sentivimo in pö tutti fræ sciben che n'ea cao ratelâse tutte e vòtte che se poeiva. Gh'é pöco da dî: quella a l'ea a sociêtæ d'aloa.

Ancheu e cöse son diverse: gh'é a televixon e i telefonin; gh'é Internette e Google; se sta de ciù in caza e s'à poia di foresti. E se sente, drent'a-o cheu, che o nòstro "ese zeneixi" cian cianin o scenta e quelli ch'àn fæto do maniman o seu modello de vitta ti i senti dî: "tant'òrmai de zeneixi no ghe n'é ciù". Ma niatri sòcci da Compagna semmo ben che sta cösa chi a no l'é vea: zeneixi ghe n'é, e ghe n'é tanti. Ma stan ascoxi, chisà dove, con pöca coæ de fâse riconosce. Pròpio pe destanâli e dâghe torna a giöia d'ese quelli che son, A Compagna a deve vegnî senpre de ciù o ponto de riferimento di zeneixi che veuan che Zena e a Liguria no s'ascòrdan de seu tradiçioin e de questo mòddo tutto nòstro d'ese çitadin de Zena e do mondo. E l'é pròpio quello che semmo apreuvo a fâ.

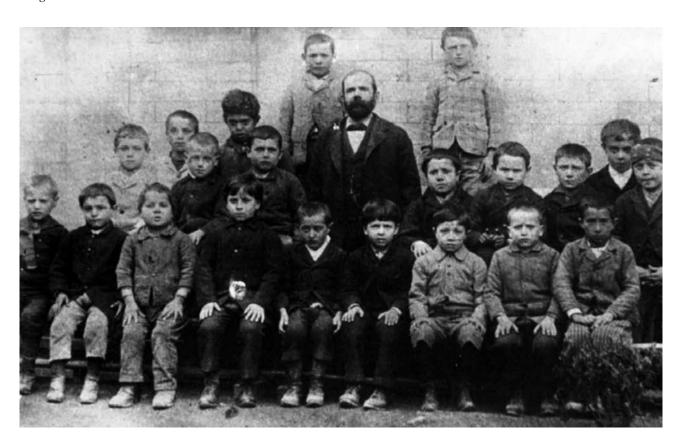
A stradda meistra a l'é quella ch'a n'à mostrou de longo a stoia: bezeugna che segian i zoeni a portâ in Compagna a seu pascion, a seu vitalitæ, e seu idee, a seu coæ de vive torna inte 'na sociêtæ ch'a profumme de zeneize inte ògni seu recanto. Pe questo no semmo stæti li a fâse rozigià o... nazo da-e mosche: comme pure l'ea previsto da-i vegi statuti, e da quello neuvo ascì, emmo incoragiòu l'avertûa de 'na seçion stacâ fæta e gestîa da zoeni. Sta seçion a se ciamma CLiSCET, 'na sigla ch'a veu dî: "Conpàgna Lìgure Sarvagoàrdia Coltûa E Tradiçioìn". Tutti quelli che aderiscian a-a seçion CLiSCET son primma de tutto sòcci da Compagna; però peuan aotonomamente organizâse e dâse da fâ pe inandiâ de ativitæ neuve, diverse da quelle che za femmo, e pe ese de reciammo pe atri zoeni da portâ in Compagna. Tanto pe no lasciâ chi me leze a bocca sciuta, diö che loiatri, insemme a mi, son apreuvo a louâ pe mette in grande vocabolaio zeneize italian e italian zeneize in sciâ Ræ, in sciô modello de Wikipedia. Ma, fæmelo dî, a cösa ciù inportante a l'é che un pö de zoeni àn decizo de intrâ in Compagna, de fâ publicitæ a-a Compagna pe continoâ a fâ vive questa nòstra antiga e prestigioza asociacion.

Sò de dî 'na cösa che no l'é goæi profonda, ma l'é ciæo che sensa zoeni se meue! Un benvegnûo donque a tutti liatri e a tutti quelli che porian portâ: saian loiatri i nòstri eredi pe tegnî vivo o nòstro zeneize e pe continoâ e nòstre tradiçioin. Demoghe 'na man e çerchemmo, tutti, d'atrovâ neuvi zoeni pe avei 'na seçion ch'a cresce sensa afermâse ciù.

Anche sta speransa chi a mostra comme a Compagna a segge viva e con tanta coæ de cresce pò-u ben de Zena e da Liguria.

Alêgri!

Largo ai zoeni: la quarta elementare del maestro Carta, Levanto, 1894-1895. Dal volume "Si comincia da una figlia" di Paolo Giardelli, Le Mani Microart's Edizioni, 2005. Per gentile concessione dell'Autore e dell'Editore.





I CARABINIERI GENOVESI NELLA POESIA E NEL TEATRO

Alle imprese garibaldine presero parte molti genovesi e liguri, tanto che, per quanto riguarda i partiti da Quarto, se Bergamo (e provincia) con 160 partecipanti ebbe il titolo di «Città dei Mille», Genova e provincia venivano immediatamente dopo con 156¹. Di questi solo una quarantina erano «Carabinieri genovesi», costituendo una piccola formazione armata di carabine federali svizzere che in questa campagna si distinse molto, specie a Calatafimi, a Milazzo ed al Volturno, come si era distinta nella precedente campagna del 1859². Anzi, il loro brillante comportamento finì per mettere in secondo piano la partecipazione di Genova alle imprese garibaldine, complici senz'altro molti reduci che cercarono di farsi passare per «Carabinieri genovesi» mentre non avevano mai fatto parte dello scelto drappello.

ILLUSTRAZIONE

Regno di Sardegna, 1859, Brigata Cacciatori delle Alpi, il Carabiniere genovese è il quarto a partire da sinistra, Tavola dal Codice Cenni.

La tradizione locale ispirò anche Carlo Malinverni (1855-1922), che scrisse una poesia intitolata «Carabinê zeneixi»:

Ean quaranta – ma vaivan pe çento e l'é ben sovvegnîsene anchêu: ëan quaranta, – ma aveivan l'argento vivo addosso, e ûnn-a fede in to chêu.

Pochi e bûlli: – con l'anima pinn-a de coraggio, de forsa, d'ardî: sò sûperbia: – puntâ a carabinn-a e sparâ – sensa colpo fallî.

In sciö prôu, là, da-o Stanghe, e pei monti s'ëan vegnûi preparando coscì:
Garibaldi o g'ha dito: – seì pronti? –
Generale – han criôu – semmo chì!

Zù pe-a stradda d'Arbâ, tûtta rêuze, tûtta ville e palassi e giardin spanteghæ, quæxi ascözi, pe-e crêuze comme nii, comme verdi göghin,

quella seja de Mazzo, i Quaranta zu pe-a stradda d'Arbâ se ne van: gh'é chi ciarla, chi fûmma, chi canta... tûtti ammian... cöse?... dove?... lontàn!

L'é vëo pochi; – ma pochi çernûi, tûtta gente che sa o fæto sò; se sentivan con Mosto segûi; comandante ciù fëo mi no sò

êuggi fin, barba neigra, ûnn-a faccia da servî da modello a ûn scûltô: pin de chêu, sensa puïa, sensa maccia... degno o san d'ëse o primmo fra lö.

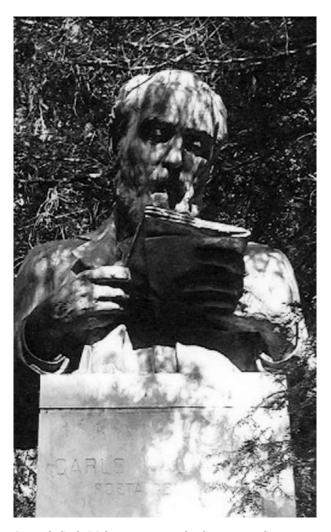
Garibaldi o-i ciammava: – i mæ bravi boin zeneixi: – tra lö gh'ëa ûn pittin di fighæti a ûzo Canzio, a ûzo Savi, e Bûrlando e Belleno e Dapin

e Sartoio e Gallian, – e via via, tûtti zoeni de sò obbligasion: pöso e chêu: ma a campagna finia, se i contemmo, oimemi! quante son?

Dixe: – veddei ciù e là, derré a ûn costo a ogni colpo ûn borbon peccettâ! Vedde quella gran barba de Mosto... chi l'ha visti no i pêu ciù scordâ.

Chi l'ha visti sătâ sciù d'asbrïo comme tanti farchetti, e poi zù, zù pë liggie e pei bricchi, – c'ûn crïo: Garibaldi! – no-i scorda mai ciù.

Dixe: – e gh'ëa Carabelli ch'o-i caccia con di squilli che son staffilæ,



Busto di Carlo Malinverni, piazza dei Cappuccini, Genova

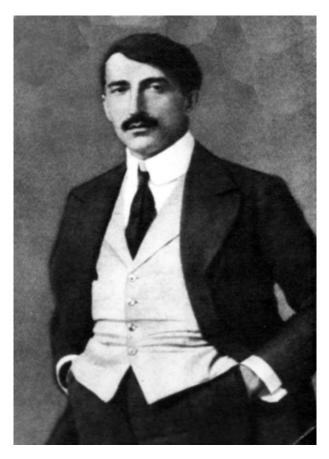
son preghea, son comando, minaccia, son a voxe affannâ d'ûnn-a moæ.

Ean quaranta – ma vaivan pe çento e l'é ben sovvegnîsene anchêu: ëan quaranta, – ma aveivan l'argento vivo addosso, e ûnn-a fede in to chêu!

Grafia originale di Carlo Malinverni

La poesia trae spunto da Calatafimi, dove i «Carabinieri genovesi» erano una quarantina, ma merita di essere notato sia che Garibaldi vien fatto parlare in genovese (che era il suo linguaggio abituale³), sia l'esplicito riferimento agli ideali repubblicani dei componenti la piccola schiera, che Malinverni, mazziniano egli stesso, non volle ignorare.

Dei «Carabinieri genovesi» sono fatti figurare aver fatto parte i protagonisti della commedia goviana degli anni venti «Scheuggio Campann-a», che infatti si apre con la descrizione di un immaginario combattimento⁴. Il testo è stato ripreso recentemente dalla compagnia «I villezzanti» ma il loro animatore, Eugenio Montaldo, vorrebbe fare di più. Pochi sanno infatti che da «Scheuggio Campann-a» fu tratto il libretto di un'opera buffa che, musicata da Domenico Monleone, fu rappresentata nel 1929 al teatro «Carlo Felice»: si tratta dell'unica opera



Ritratto del compositore Domenico Monleone

lirica in genovese che si conosca. Dal punto di vista musicale «Scheuggio Campann-a» fu giudicata tra le opere migliori di Domenico Monleone (1875-1942), un musicista riscoperto recentemente ed i cui scritti sono conservati al Conservatorio «Nicolò Paganini» e alla Sezione Conservazione della Civica Biblioteca «Berio» («Fondo Monleone»).

In occasione del centocinquantesimo anniversario della partenza di Garibaldi dallo scoglio di Quarto la ripresa di quest'opera di teatro lirico dovrebbe essere valutata dai responsabili culturali degli enti locali⁵.



Lo scoglio Campana, così chiamato per la sua forma, sorgeva davanti alle Mura delle Grazie; oggi coperto dalla costruzione della Circonvallazione a Mare

¹Paolo Giacomone Piana, Nella ricorrenza della nascita di Giuseppe Garibaldi, in "A Compagna", anno XXXIX, N.S., n. 3 (luglio-settembre 2007), pp. 9-11.

²Sui «Carabinieri genovesi» è stato pubblicato molto, anche se l'attenzione si è rivolta più alle vicende dei singoli componenti del reparto che all'unità in se stessa; a tal proposito v. P. Giacomone Piana, Viva la carabina! Viva la libertà! Storia dei Carabinieri genovesi, un reparto che si pensa di conoscere, nel numero speciale dedicato a Garibaldi delle «Microstorie» dell'Accademia dei Cultori di Storia Locale di Chiavari, in corso di pubblicazione.

³Ad esempio fu in genovese che Garibaldi si rivolse ai volontari il 5 maggio 1860, prima che salissero sul Lombardo e sul Piemonte: v. G. Panella, L'arte mia marinaresca, in "A Compagna", anno XL, N.S., n. 1 (gennaio-marzo 2008), p. 9.

⁴Il titolo della commedia derivava da uno scoglio a forma di campana che si trovava presso la foce del Rivo Torbido, scomparso in seguito alla costruzione della «Circonvallazione a mare». La trama era incentrata sull'antica credenza secondo la quale una promessa pronunciata su questo scoglio era particolarmente vincolante.

⁵Naturalmente non si propone di rappresentare il testo integralmente; però riprendere almeno i cori non sarebbe male.



Uniforme di Carabiniere genovese



Guglielmo Embriaco espugna Gerusalemme, affresco di Lazzaro Tavarone, palazzo Cattaneo Adorno, Genova.

LA PROPRIETÀ DELLA TORRE DEGLI EMBRIACI: LA SITUAZIONE DOPO IL 1926

di Alfredo G. Remedi

Dai documenti conservati all'Archivio Storico del Comune di Genova appare che lo stato di degrado della Torre degli Embriaci era giunto ad un punto tale che il 7 agosto 1925 l'allora Commissario Prefettizio del Comune, Eugenio Broccardi, stanziò 8.000 lire per i primi necessari restauri. Si restò però fermi, in attesa delle decisioni dei condomini, chiamati a concorrere alla spesa, in questo modo circa dieci mesi, fino al giugno 1926, quando lo stato della torre venne riconosciuto tale da costringere il Comune a dare inizio ai lavori, prescindendo dal concorso dei condomini, alcuni dei quali, è chiaro, non volevano pagare.

Vanno notate le date della vicenda. Broccardi era stato nominato Commissario Prefettizio del Comune di Genova per realizzare, attraverso l'unione di diversi comuni confinanti, la nuova «Grande Genova» della quale, a partire dal 14 gennaio 1926, fu prima Commissario Straordinario, e poi, dal dicembre di quell'anno fino al 1933, Podestà¹. In queste vesti egli godeva di vasti poteri discrezionali, che usò in questo caso per impedire il

degrado irrimediabile della torre, di fronte all'indifferenza dei comproprietari, ma lo portarono anche a trascurare la questione della proprietà del monumento.

Veramente, per superare lo stato di impasse qualcuno aveva proposto di rinunciare alla proprietà della torre a favore del Comune, sottoponendo alla firma dei condomini il seguente testo, che appare datato 22 luglio 1926: «I sottoscritti, che unitamente al comune di Genova sono comproprietari della Torre degli Embriaci, monumento nazionale e prezioso cimelio della Storia di Genova, fanno rinuncia della loro comproprietà a totale favore del Comune [affinché] vengano eseguiti in proprio ed a carico del Comune medesimo, tutti quei lavori di adattamento e restauro che saranno ritenuti più opportuni... senza dover ricorrere ad approvazioni singole, difficilmente ottenibili o raggiungibili»².

I firmatari furono sette, tra cui l'amministratore, mentre l'assenso di altri tre era condizionato al mantenimento del diritto di servitù attiva. Per due di essi non vi erano problemi (chiedevano di poter mantenere il diritto di usare il passaggio o una cameretta posta nella torre) ma il terzo era il proprietario del fumaiuolo incriminato, che voleva conservarlo in essere, accondiscendendo soltanto, bontà sua, a che fosse eventualmente spostato, a spese del Comune naturalmente. Quanto a pagare per i danni provocati, non ci pensava nemmeno, malgrado secondo Orlando Grosso fosse suo obbligo «pagare per i danni sofferti dalla Torre per il fumaiolo che vi ha costruito. Lo spostamento di detto fumaiolo deve essere a suo carico, come pure, se non sarà trasportato altrove, le spese della nuova sistemazione»³.

Invece, per far prima, il Comune finì per sobbarcarsi anche le spese della nuova sistemazione del fumaiuolo ed altri lavori, sicché infine occorsero oltre diciottomila lire di allora (oltre alle ottomila stanziate inizialmente) anche perché «Nell'ultimo stadio dei lavori si rese necessario che il restauro conservativo fosse molto opportunamente, a maggior decoro della nostra Genova, completato con un razionale restauro storico-artistico...»⁴.

Nel 1928 il prefetto di Genova, cui secondo la legge allora in vigore competeva il controllo degli atti dell'Amministrazione Comunale, scrisse a Broccardi, divenuto Podestà, sollecitando una spiegazione «Poiché ad una tale spesa sono tenuti di concorrere i comproprietari del caseggiato a cui è incorporata la Torre anzidetta, si prega di far conoscere il motivo per cui la intera spesa è determinata invece a tutto carico del bilancio comunale,...». Broccardi rispose: «Non è avvenuta la ripartizione delle spese sostenute dal comune [fra i condomini] avendo essi ceduto i loro diritti di comproprietà a vantaggio del Comune con benefici, oneri e servitù presenti e future.

Soltanto [tre] intendono mantenere i diritti di servitù attiva. A detti comproprietari il Comune può richiedere soltanto il rimborso delle spese che riguardano il consolidamento dello edificio e non quelle che riguardano il restauro archeologico. Mentre si sta provvedendo al ricupero di dette somme è necessario pagare l'impresa che ha compiuto i lavori. Non mi è possibile protrarre tale pagamento alla riscossione delle somme spettanti ai proprietari tanto più che non saranno forti, e per ottenerle



si dovrà forse procedere ad una citazione legale»5.

Il Podestà credeva (o faceva finta di credere) che la torre fosse passata in proprietà al Comune mentre il relativo atto pubblico (richiesto dal Codice Civile di allora come da quello di oggi) non era mai stato stipulato. Questo era dovuto alle eccezioni sollevate da alcuni uffici comunali, i quali si erano accorti che i condomini avevano fatto mostra di rinunciare alla proprietà non certo mossi da spirito civico ma per evitare di dover contribuire ai restauri: lo conferma una lettera del 21 settembre 1928 in cui la Direzione Economato chiede al Reparto Lavori



ILLUSTRAZIONI

Stemmi araldici degli Spinola; la parte superiore degli scudi è sormontata da una spina di botte.

Pubblici di «esaminare nella loro sostanza le servitù attive che vorrebbero mantenere i comproprietari e vedere se colla rinuncia alle stesse a favore del Comune gli interessati anziché fare una donazione al Comune medesimo non cerchino di sottrarsi agli obblighi della comproprietà, dato che questa, nel caso specifico, non è redditizia»⁶.

La Direzione Economato aveva probabilmente ragione, ma la conseguenza dei suoi scrupoli fu che il passaggio di proprietà, nelle forme richieste dalla legge, non potè avvenire. Negli anni successivi che la Torre degli Embriaci appartenesse al Comune era dato per scontato, tanto che nessuno si preoccupò di rimettere in pristino un «merlo» abbattuto da proiettili tedeschi nella rappresaglia del 21 giugno 1944. Il problema tornò di attualità nel1951, quando ci si avvide che «La Torre degli Embriaci presenta delle incrinature che possono comprometterne la stabilità e, inoltre la merlatura di coronamento esige una visita accurata per evitare che parti di essa cadano sulla pubblica via»; ma la relativa ispezione non si poteva fare causa una certa signora, abitante nello stesso stabile, la quale «possiede le chiavi della porta di accesso alla Torre e non si riesce a farsele consegnare».

La Direzione Belle Arti e Storia era convinta che «La Torre è stata donata al Comune con atto notarile e conseguentemente la cura e tutte le responsabilità relative derivanti dal possesso spettano al Comune stesso»; fu quindi normale scrivere al capo della Divisione Legale perché «cotesto ufficio legale voglia interessarsi al fine di diffidare la detta... a consegnare immediatamente le chiavi per farne un duplicato...».

Però l'atto in questione risultò irreperibile (ed abbiamo già visto che in realtà non era mai stato stipulato) per cui la Divisione Legale fu costretta a rispondere che « Per quante ricerche si siano fatte, non si è trovata traccia di atti con i quali il Comune di Genova sarebbe divenuto esclusivo proprietario della Torre degli Embriaci. [...] Pertanto, allo stato degli atti, se non vengono fornite informazioni più precise, si dovrebbe concludere che la Torre è ancora di proprietà comune fra i vari condomini»⁷.

Nel 1957, a causa di un temporale, la torre venne colpita da un fulmine e ora furono i Lavori Pubblici a chiedere alla Ripartizione Patrimonio «se la Torre degli Embriaci risulti di proprietà del Comune», la quale precisò che, allo stato degli atti, « che la storica Torre degli Embriaci sita nella piazza omonima è di proprietà comune a tutti i condomini…»⁸.

Il 15 maggio 1964 scoppiò un incendio alla canna fumaria del «forno per pane sito in piazza Torre degli Embriaci, che sbocca nella torre omonima alla piazza». Questo provocò una lettera della Direzione Belle Arti alla Ripartizione Patrimonio, nella quale, riassumendo la situazione del monumento, si affermava che «La sommità della Torre, la cui porticina è nella parte superiore intaccata dal fuoco dell'incendio del camino sviluppatosi il 15 maggio u.s., presenta sensibili danni: uno spigolo ed un «merlo» sono stati danneggiati in conseguenza del fulmine che ha colpito la Torre durante il temporale del 13 giugno 1957. Inoltre un secondo «merlo», sul lato prospettante il mare, colpito da proiettili tedeschi nell'azione di rappresaglia del 21 giugno 1944, è stato

pressoché totalmente abbattuto e i detriti, ..., sono accumulati sul piano del terrazzino dal quale sbuca anche il camino che, a causa della non sempre eseguita pulizia della canna fumaria da parte del conduttore del forno [...] è già stato altre volte causa di incendi». Si lamentava inoltre che «Già in data 2 settembre 1957 la Direzione scrivente aveva inoltrato all'officina comunale richiesta per il restauro degli elementi della sommità della Torre, ... Nulla è stato fatto...»¹⁰.

Però la lettera della Direzione Belle Arti non ebbe risposta ed analoga sorte ebbe un successivo sollecito; infine, passati ormai tre mesi, scrisse « Questa Direzione è tuttora in attesa di cenno di riscontro alla nota n° 853 in data 26 maggio u.s. ... Analoga richiesta è stata fatta in data 14 luglio...»¹¹.

Qui terminano i documenti conservati all'Archivio Storico del Comune di Genova; in base a essi la Torre degli Embriaci non fa parte del patrimonio comunale e rimane di proprietà comune dei condomini (tra i quali è anche il Comune di Genova). Questi hanno bensì a suo tempo manifestato la volontà di passarla in proprietà al Comune di Genova, ma tale volontà, per vari motivi, non è stata mai recepita in forma legale.

¹Durante il regime fascista il Sindaco elettivo era rimpiazzato dal Podestà, nominato ai sensi del decreto legge 3 settembre 1926, con decreto reale su proposta del Ministero degli Interni. A una sola persona venivano attribuiti i poteri e le mansioni che precedentemente spettavano al Sindaco, alla Giunta Municipale e al Consiglio Comunale, che furono aboliti. La carica era gratuita, di conseguenza solo i benestanti potevano esercitarla; inoltre, per una città importante come Genova, era lo stesso Mussolini a scegliere il Podestà.

²ASCGe, Amministrazione, Fondo 1910-1940, Scatola 668, Fascicolo 7, Copia di rinuncia a favore del Comune dei comproprietari della Torre degli Embriaci (22 luglio 1926).

³ASCGe, Amministrazione, Fondo 1910-1940, Scatola 668, Fascicolo 7, L'Ufficio Belle Arti e Storia all'Ufficio Economato (9 luglio 1926). ⁴ASCGe, Amministrazione, Fondo 1910-1940, Scatola 668, Fascicolo 7, Delibera del Podestà che autorizza una maggior spesa di L. 18.181,57 per i lavori di restauro della Torre degli Embriaci (4 aprile 1928).

⁵ASCGe, Amministrazione, Fondo 1910-1940, Scatola 668, Fascicolo 7, Lettera del Prefetto di Genova al Podestà sulle spese per i lavori di restauro della Torre degli Embriaci e relativa risposta (7 maggio e 12 luglio 1928).

⁶ASCGe, Belle Arti, Scatola 65, 26/2, La Direzione Economato al Reparto Lavori Pubblici (21 settembre 1928).

⁷ASCGe, Belle Arti, Scatola 65, 26/2, Il direttore Belle Arti e Storia al capo Divisione Legale e relativa risposta (3 e 28 marzo 1951). Lo stesso fascicolo contiene un documento non firmato né datato (ma risalente agli anni '50) sulla proprietà della Torre degli Embriaci nel quale si afferma che «A mani di uno dei proprietari di uno degli appartamenti da cui si accede alla Torre esiste un atto notarile dal quale risulta che, nel 1937, erano in corso pratiche per la cessione al Comune della proprietà della Torre».

⁸ASCGe, Belle Arti, Scatola 65, 26/2, Danneggiamento Torre degli Embriaci (13 giugno 1957).

⁹ASCGe, Belle Arti, Scatola 65, 26/2, Incendio alla canna fumaria e danneggiamento Torre degli Embriaci (15 maggio 1964), Rapporto dei Vigili Urbani della sezione del Molo, 15 maggio 1964.

¹⁰Idem, La Direzione Belle Arti alla Ripartizione Patrimonio, 26 maggio

¹¹Ibidem, La Direzione Belle Arti alla Ripartizione Patrimonio, 7 settembre 1964.

VIE DI GENOVA ANTICA: SOBBORGHI DI FASSOLO, S. ANNA E CAPPUCCINI, S. VINCENZO

di Paolo Giacomone Piana

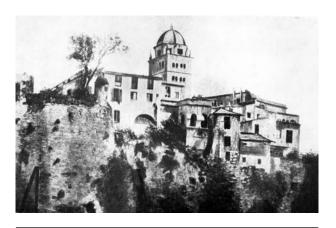
Oltre i quattro quartieri tradizionali di Genova, il manifesto del 3 settembre 1794 che riporta i nomi di tutti i Capi-Strada menziona anche i sobborghi della città, la cui origine risale alla costruzione della cinta delle "Mura nuove", deliberata nel 1625 subito dopo la vittoriosa guerra contro Carlo Emanuele I di Savoia, che era giunto a minacciare Genova, e portata a termine nel 1633¹.

Lo spazio interposto fra le nuove mura e quelle vecchie, ossia la cerchia cinquecentesca, assunse un rilievo distinto e cessò di far parte delle "Podesterie" di Polcevera e Bisagno per essere aggregato alla città, pur rimanendo a parte, come appare dal fatto che, poco prima della caduta della Repubblica aristocratica, l'area era suddivisa in tre sobborghi, Fassolo (allora si scriveva "Fazzolo"), Sant'Anna e Cappuccini, San Vincenzo, poi ridotti a due soli, San Teodoro e San Vincenzo.

Lo scopo pratico della pubblicazione dei nomi dei Capi-Strada spiega perché molti toponimini manchino: il manifesto riporta solo quei luoghi allora già tanto popolati da portare alla nomina di un Capo-Strada particolare. Ad esempio, la località "Multedo" esisteva già allora e probabilmente esisteva anche l'attuale "Salita Multedo", ma nel 1794 si trattava di una zona di ville e orti, scarsamente abitata. Al contrario, merita di essere segnalata l'importanza acquisita dall'Acquasola, divisa in due parti ciascuna con il proprio Capo-Strada.

Sobborgo di Fazzolo.

Contrada della Lanterna.
Salita degli Angioli.
Contrada S. Teodoro.
Salita di Gesù, e Maria.
Contrada S. Rocco.
Salita S. Rocco.
Fossato di S. Tommaso.
Contrada di S. Benedetto.
Borgo S. Lazaro.
Contrada di Granarolo.
Salita, e Costa di Oregina.
Contrada della Chiapella.
Borgo dell'Olivetta.



ILLUSTRAZIONI

In alto: la chiesa di San Tomaso a Capo d'Arena (tra Principe e piazza Commenda), Giulio Miscosi, I quartieri di Genova antica.

In basso: salita degli Angeli, foto "fotoscatti in città© Aleyakke". Per gentile concessione del signor Alessandro Iacchellini.



Sobborgo S. Anna, e Cappuccini.

Contrada S. Nicolò. Salita Interiane. Salita S. Gerolamo. Salita Cappuccini. Salita di S. Maria della Sanità, e di S. Bernardino. Salita S. Anna. Acquasola.

Sobborgo S. Vincenzo.

Contrada S. Vincenzo. Contrada della Pace. Strada degli Orfani. Acquasola. Salita di S. Bertolomeo. Piazza del Zerbino.

¹V. R. Dellepiane, Mura e Fortificazioni di Genova, 2^a ed., Genova, Nuova Editrice Genovese, 2008, pp. 123 ss



LA VENERE TERRESTRE

Il *Labirinto* in *Marine e paesi*

di Durlo

Nel 1858 fu pubblicato a Genova, per i tipi della tipografia Lavagnino, il libro Marine e paesi di Giuseppe Revere (Trieste 1812, Roma 1889) noto scrittore dell'epoca, costretto allora a soggiornare nella nostra città a seguito della sua condotta nel 1848-1849. Si tratta di una raccolta di impressioni su cose e persone di Genova e dei luoghi vicini, interessanti perché viste con gli occhi di un «foresto», anche se Revere spende molte pagine (troppe per i nostri gusti) in digressioni storico-letterarie che al lettore attuale non dicono nulla.

È curioso, però, che inizi a parlare di Genova in questo modo: «Un dì nel quale mi pareva che l'animo avesse gran bisogno di rattemprarsi con le prime ricordanze della vita, mi diedi a girar quella parte delle mura di Genova che guarda al mare. Il quale alla loro falda rotto dagli scogli naturali, e da quelli gettati ad arte, veniva borbottando il suo consueto saluto alla terra. Sceso dal colle di Sarzano, giunsi sulle mura che là vanno abbassandosi, e m'avviai pel luogo detto delle Grazie, dal quale vi da negli occhi il mare spazzato. Pasciuto da quella vista, passai di poi per un acervo di case chiamate il *Laberinto* [sic], ove vanno a perdersi le tante volte certi marinai, i quali scampati alle burrasche del mare, per gli spalancati favori di certe femmine, lasciano qui rotto il timone, e malconce le altre parti della loro povera nave.

Qui sta di casa la *Venere terrestre* della quale parlai ne' miei *Bozzetti Alpini*, e dalle vetrate della sua dimora dietro le quali esercita i cupi magisteri dell' arte sua, guarda alla Venere Afrodite che viaggia gli oceani sovra una conchiglia a vite, ad elice. Sotto le finestre passeggiano talfiata e soldati e gabellieri, co' quali pare che le male femmine non abbian cosa alcuna a spartire; poiché le loro mercatanzie non entrano in porto franco. Non so dove abbiano i magazzini; ma mi vogliono dare ad intendere non li chiudano mai, nè giorno nè notte; allo stesso modo non so di qual sorta e bontà siano le loro merci, tuttavia credo le vendano a straccia mercato, se debbo far giudizio dalla loro apparente miseria»¹.

Un tale inizio dà una certa idea delle inclinazioni di Giuseppe Revere, confermata dai *Bozzetti alpini* che,



all'uopo consultati², indicano che con il termine Venere terrestre egli non intendeva riferirsi ad un tipo in particolare, ma in generale alla categoria delle «ragazze di vita» da lui chiaramente ben conosciuta. Invece il nome Labirinto viene usato ancor oggi, per indicare quel complesso di edifici siti tra via Mura della Grazie e via di S. Croce (nella zona tra piazza Sarzano e corso Maurizio Quadrio per intenderci) ricordato nella toponomastica cittadina dalla scalinata del Labirinto che ivi si trova.

Quanto alla miseria apparente di quelle che esercitavano il mestiere detto «il più antico del mondo» non vi è dubbio che per la maggior parte, passati gli anni della giovinezza, cominciassero tempi duri. Però non per tutte: Siro Dodero³, infaticabile collezionista e ricercatore, ha rintracciato il testamento della più nota prostituta genovese della fine dell'Ottocento, soprannominata Giarón⁴, dalla quale questa appare essere stata, se non ricchissima, certo assai benestante. Per chi fosse interessato a queste cose, erede universale venne istituita la Chiesa.

¹G. Revere, Marine e paesi, Genova, Tipografia Lavagnino, 1858, p. 14

²Le dedica infatti solo poche parole: «La Venere terrestre , comincia in un chiassuolo, passeggia talfiata il palco scenico [sic], e finisce al Nosocomio»: v. G. Revere, Bozzetti alpini editi ed inediti, Genova, Tipografia Lavagnino, 1857, p. 259.



³Siro Dodero (1925-2002) fu un grande raccoglitore di cose scritte riguardanti Genova: purtroppo scrisse pochissimo, praticamente nulla. Su di lui v. R. Beccaria, Ricordo di Siro Dodero, in «La Berio», anno XLVII, n. 1 (gennaio-giugno 2007), pp. 81-93 e R. Dellepiane, Dodero Siro, in Dizionario Biografico dei Liguri, VI, Genova, Consulta Ligure, 2007, pp. 301-302.

⁴O giarón (oppure a giarónn-a) dal genovese giarón, grossa giara: evidentemente doveva essere in carne.

ILLUSTRAZIONI

A pag. 10 - due disegni da "Il Giornale Illustrato", Firenze, maggio 1866, collezione di Elena Pongiglione. A pag. 11 - Le Mura della Marina antistanti il Labirinto, foto "fotoscatti in città© Aleyakke". Per gentile concessione del signor Alessandro Iacchellini.





a cura di Ezio Baglini

CARLA CAVELLI TRAVERSO, *Corpus delle uniformi civili*, De Luca Editore, 2009, pp. 104.

Pin de ilustraçioin e ben documentou da 25 anni de catalogaçion da parte do Serviçio Coltua da Region, o libbro o descrive e divize portæ da-i fonçionai de Corte e do Stato, into periodo XVIII-XX secolo. Comme e divize militari, anche quelle civili ean sogette a 'na severa e preciza normativa, de moddo che se poêse individoâ o funçionaio ch'o-a portava, a categoria d'apartenensa, o graddo, a fonçion e a responsablitæ. A fantaxîa a no gh'à limite.

JENNIFER DELLA ROCCA, Aÿron Xavi - Stella con meta, S.E.S. Società Editrice Sampierdarenese, Genova, 2009, pp. 224

Doppo o primmo libbro, intitolou *Aÿron Xavi Destinazione C1122* e stanpou do 2008, l'é sciortio, pe-i tipi da SES de San Pê d'Ænn-a e pe man de 'na figgetta de dîsétt'anni, o segondo volumme de aventûe into spaçio galatico. Con fervida fantaxia, se incroxa scitoaçioin inprevedibili, sentimenti boin mescciæ con quelli grammi, mondi nêuvi e diversci, inte 'na stöia bonn-a a tegnî adescia l'atençion fin a-a fin do libbro.

Maurizio Sentieri, *Banca delle tradizioni*, De Ferrari Editore, Genova, 2009, pp.96.

Libbro de gastronomia, con sotto titolo "riçette (no solo) liguri e savoî de vitta". Ma o no l'é 'n senplice libbro de riçette; ma a testimoniansa pe 'n davei arecugeita into teritoio de l'antiga Republica de Zena, da coltua alimentare "in via de estinçion". Defæti e riçette prezentæ, son o fruto de 'na riçerca – duâ dex'anni e coordinâ da l'Aotô, unica a livello naçionale – e rapresentan a rescoverta e valorizaçion di diversci uzi alimentari.

UMBERTO GUGLIOTTA, *C'era una volta il Costa del Sol, fra cronaca e fantasia*, De Ferrari Editore, Genova, Collana Sestante, 2009, pp.96.

Do 1994, a Sann-a, un incendio dolozo o l'à destruto o brigantin 'Costa do Sol' arivou in avaria vint' anni primma: coscì l'é finio a seu misterioza stöia. O stupendo veliero e o seu capitanio àn fæto nasce contrastanti sentimenti da intrâ into mito de stöie do mâ, donde veitæ e fantaxîa se mesccian insemme. L'Aotô, savoneize d'adoçion, doppo meticoloze riçerche, analixi de documenti e giornali de l'epoca, o l'à recostruio a stöia do veliero, in moddo da fornî a-o letô de notiçie ciù vere e provæ.

AA.VV. Poggio e San Bernardo di Favaro storia di due borghi e di una chiesa, Edizioni Bogliasco, 2009, p.208

Pier Luigi Gardella, premio De Martini 2009, e o Centro Studi Storie di Jeri, àn coordinou a redaçion do libbro ch'o tratta de doi fraçioin de d'ato a Bogiasco e, comme dixe o titolo, co-ina sola gêxa. Sta cösa a l'é o spegio de l'unitæ di abitanti, ch'a dûa da ciù de quattroçent'anni. Stöia e toponomastega, personn-e, tradiçioin e sagre, soçietæ sportive e serviççi sociali descrîti into libbro, dimostran a capaçitæ de queste comunitæ a organizase e a rendise parte vitale no solo da stöia locale ma ascì de quella da Rivea.

MIRCO ORIATI, ROSSANA RIZZUTO, A volo di gabbiano, storia e amore tra Genova e Palermo, S.E.S. Società Editrice Sampierdarenese, 2010, pp. 160.

'Na cóbia de inamoæ, o màsccio zenéize e a figgia de Palèrmo, into parlâse e into scrovî e seu çitæ dôve són nasciûi, s'acòrzan di profóndi ligàmmi che uniscian a stöia e a vìtta di doî capolêughi.

A cösa òriginâle do libbro a l'é quélla d'avéi introdûto – a-o prinçìpio de ògni capìtolo – 'na dôce naraçión da pròpia scovèrta de cóbia, segoîa da-a constataçión stòrica de 'n incóntro za visciûo tra e dôe çitæ, no sôlo pe-i antîghi tràfeghi mercantîli ma ànche perché i çitadìn che se són frasferîi da 'n pòsto a l'âtro se vêuan bén. S'intréssa coscì a stöia di doî galànti con quélla de dôe çitæ e di seu monuménti. Sta scovèrta chi a stupiâ ascì i zenéixi, che no son abitoæ a lêze a pròpia stöia contâ da 'n âtro pónto de vìsta.

MARCO MASSA, *Mussolini e la sua Liguria*, De Ferrari Editore, 2009, pp. 123

O lìbbro o cónta a crònaca de dôe vìxite do ditatô in Ligùria e di rapòrti ch'o l'à tegnûo co-a nòstra tæra. Drénto se gh'atrêuva 'na Zêna d'âtri ténpi tra sperànse, òpere pùbliche e scéne do regìmme. E se gh'atrêuva a nòstra Asociçión ascì. Za savéimo, da-i documénti che gh'émmo in Sêde, che dòppo pöchi ànni da-a nàscita, i sòcci da Compagna êan ciù de trentamìlla. L'é ciæo che i ténpi càngian: l'ingonbrànte presénsa de Rómma (e di români), l'imigraçión do dòppo goæra e a stöia ciù recente àn ægoòu l'amô e l'interésse pe Zêna e-e seu tradiçioìn. Ma, cómm'o scrîve o Prescidénte un prìmma pàgina, chi consèrva quésto sentiménto antîgo, no dêve molâ, ma o se dêve dâ da fâ pe fâ tornâ a Ligùria a l'önô do móndo.



LE RICETTE "ALLA SUA MANIERA"

di Maria Vietz

Ceixei in zemin

Ghe veu : 400 gr. de çeixei; sellao; carottua; porsemmo; çioula; 15 gr. de funzi secchi; ½ kg. de giæe; eujo; peive, sâ e tre tomate tipo pelati.

Se fâ: 12 oe primma, mette a bagno inte un recipiente i çeixei co un cuggiarin de bicarbonato. Primma de cheuxili arroxentæli ben e poi mettili in sce-o feugo lasciandoghe levâ o boggio. Regolæ a sciamma pe regolâ a cottua e poi no toccæli ciù scinn-a che no ve pagian a-o punto giusto. In ogni moddo toccæli sempre co un cuggiâ de legno.

Mentre bogge, ve prepariei o repasso con tutti i savòi tritolæ e l'azunta di funzi ch'aviei misso a mollo, e-e tre tomate.

Quande o soffrito o saiâ squaxi biondo, gh'azzunzei e giæe ch'avei lavou ben ben e poi taggiæ a strisce. Lasciæ insavoî tutto insemme che se sciurban ben o condimento, poi versæ tutto in ta pignatta di çeixei; remesciæ ben e lasciæ cheuxe a feugo lento e senza coercio, scinn-a portala a-a densitæ vosciua.

Servî con crostin de pan.



Camallo (facchino) da vino, della Darsena di Genova

e parolle do gatto di elena pongiglione





ISIGNORI SOCI SONO CONVOCATIA PARLAMENTO. IN PRIMA CONVOCAZIONE IL GIORNO 7 MAGGIO ALLE ORE 24, NELLA SEDE DI PIAZZA DELLA POSTA VECCHIA 3/5; ED IN SECONDA CONVOCAZIONE IL GIORNO 8 MAGGIO, ALLE ORE 8,30, SEMPRE NELLA SEDE DI PIAZZA DELLA POSTA VECCHIA 3/5.

PARLEMMONE IN COMPAGNA

Sala della Società Ligure di Storia Patria Palazzo Ducale - martedi, ore 17

a cura di Marcella Rossi Patrone

Completiamo l'elenco degli appuntamenti, relativi ai "Martedi", di giugno prossimo e conclusivi dell'annata 2009-2010.

Giugno 2010

- Martedi 1 Pammatone: vocazione, organizzazione e ricerca medica nella Genova del XV Secolo. A cura di Paola Massa.
- Martedi 8 I piloti del porto di Genova. Storia e principi di un servizio. A cura di Stefano Galleano.
- Martedi 15 Episodi di beneficenza nel ponente genovese. A cura di Alfredo Remedi.
- Martedi 22 Il mecenatismo dei Giustiniani a Genova.
 A cura di Mariolina Manca.
- Martedi 29 Il lavoro, il mutuo soccorso e l'associazionismo nella Lerici degli ultimi due secoli. A cura di Bernardo Ratti.

GENOVESE NELLE SCUOLE

A-a meitæ de Frevâ l'è partia l'operaçion "Genovese nelle scuole", progetto vosciûo da-o prescidente da Region Claudio Burlando insemme co-o nostro prescidente Franco Bampi. N'é cao aregordâ che o prescidente Burlando o l'à averto i nostri "Martedi" a Paxo e che inte quell'ocaxon o l'aveiva promisso de finançiâ sto progetto chi. Oua poemo dì ch'o l'à mantegnûo a promissa fæta.

Comme za segnalou into primmo numeo do Boletin, l'è stæto fæta a distribuçion a-e scheue elementari de doi libbri çernùi e fæti stanpâ da-a Compagna e finançiæ da-a Region. Se tratta de doi volummi, scriti da-o profesò Franco Bampi: saiva a dî o prontoaio "Grafia officiâ" ediçion SES, ch'o l'è stæto consegnou a tutti i scolai, meistri e dirigenti de tutte e cheue elementari do Comun de Zena, e do vocabolaio italianzeneize "L'Acciappaparolle", ediçion NEG consegnou a tutte e classi elementari de Zena.

UNA PROPOSTA INTERESSANTE

Il consultore Edoardo Venturoli ci propone:

Alla fine di maggio o ai primi di giugno di ogni anno, a Carloforte, un bel paese della Sardegna, dove si parla la lingua genovese con accento di Pegli, si svolge un'interessante manifestazione chiamata "Il giro tonno". Fra gli antichi carruggi dove molte porte si aprono ancora con lo spaghetto, ci sono i banchi degli operatori che vengono da molti paesi oltre che dalla Sicilia: Spagna, Francia, Tunisia, Marocco e Malta. In passato ero andato a Carloforte e alla A Compagna era stata riservata un'accoglienza di tutto riguardo; e di conseguenza alla mia famiglia. Si potrebbe organizzare una gita di due o tre giorni. L'ospitalità è assicurata; la bontà della cucina è conosciuta; il paesaggio meraviglioso. Quando qualche anno fa il Sindaco di Carloforte ci aveva fatto visita utilizzando un leudo restaurato, la Superba aveva promesso di restituire la cortesia. Chiedo ai soci che volessero fare gruppo, chiamare per le prime informazioni, alla mattina, nello «studio Venturoli, telefono 010.59.54.174».

PREMI "A COMPAGNA"

Si informano i signori Soci che dalla Consulta sono stati assegnati i "Premi A Compagna" anno 2010. Si invita consultare il sito del Sodalizio www.acompagna.org per conoscere la data della cerimonia della consegna che, a causa delle elezioni, non è stato ancora possibile stabilire.

3° CAMPIONATO MONDIALE DI PESTO AL MORTAIO

A Paxo, sabato 20 marzo in una festosa cornice di pubblico si è svolta la grande manifestazione dove è risultato vincitore il signor Federico Ferro di Genova. Anche quest'anno A Compagna ha premiato con una targa il concorrente che viene da più lontano: complimenti alla signora Andrea Luria da Los Angeles.

GRANDE FESTA PER IL 50° DI SACERDOZIO DI GIOVANNI CERETI, RETTORE DELLA CONFRATERNITA DI SAN GIOVANNI BATTISTA DEI GENOVESI, ROMA

Domenica 21 marzo 2010 alle ore 10,30 nella chiesa di San Francesco di Albaro, don Giovanni Cerreti ha celebrato la S. Messa per il 50° della sua ordinazione sacerdotale. La comunità di Albaro ha partecipato con commozione ed affetto alla funzione durante la quale il sacerdote ha ricordato lo stretto legame per questa chiesa dove, nel marzo 1960, aveva celebrato la sua prima Messa. In rappresentanza de A Compagna hanno partecipato alla cerimonia il vice presidente Elena Pongiglione, il gran cancelliere Maurizio Daccà ed il consultore Edoardo Venturoli, nostro delegato per i rapporti con la Confraternita dei Genovesi a Roma, che hanno espresso le migliori felicitazioni ed auguri per quanto fatto e per il prosieguo del suo Ministero.



DUE CONVEGNI: SVIZZERA E VENEZUELA

Mercoledì 7 aprile 2010 alle ore 17.30 alla Commenda di Prè si terrà la giornata conclusiva del convegno «Genova e il Venezuela» realizzato da A Compagna e Lameladivetro Internazionale con la collaborazione di Galata Museo del Mare, a cura di Marcella Rossi Patrone. Le prime due giornate si sono tenute sabato 13 marzo ore 15.30 al Museo Navale di Pegli e sabato 20 marzo ore 15.30 alla Commenda di Prè.

A Compagna e Lameladivetro, con la collaborazione di Biblioteca Berio, Societò Ligure di Storia Patria, A Campanassa, Galata Museo del Mare e il patrocinio di Comune di Genova, Provincia di Genova e Guardia Svizzera Pontificia hanno realizzato il convegno «Genova e Svizzera tra storia e arte: rose e bandiere, papi e alabarde» sui rapporti storici tra Genova e Svizzera.

Il convegno, a cura di Marcella Rossi Patrone, si articolerà in diverse giornate:

sabato 8 maggio 2010 ore 15.30 Civica Biblioteca Berio, Sala dei Chierici, su «La rosa nel Genovesato, immagini, parole e musica: omaggio alla Svizzera e al Rosengarten di Berna»;

sabato 15 maggio 2010 ore 15.30 Commenda di Prè: la figura di Giuliano della Rovere;

giovedì 20 maggio 2010 ore 16.00 Sala Borlandi della S.L.S.P. (Palazzo Ducale): «Il rosso e il bianco: due croci, due bandiere»;

venerdì 21 maggio 2010 ore 15.30 Civica Biblioteca Berio, Sala dei Chierici: concerto «Omaggio della Svizzera a Genova»;

sabato 22 maggio 2010 ore 15.30 Civica Biblioteca Berio, Sala dei Chierici: giornata conclusiva sui temi: le truppe svizzere della Repubblica di Genova, la Guardia Svizzera Pontificia e non solo.



In alto: Guardia pontificia del secolo XVII. In basso: donna seduta con acconciatura di piume e offerte votive. Terracotta, 900 circa d.C. Museo Antropologico Città del Messico



Quote sociali 2010

Le nuove quote deliberate dal Solidalizio per il 2010 sono le seguenti:

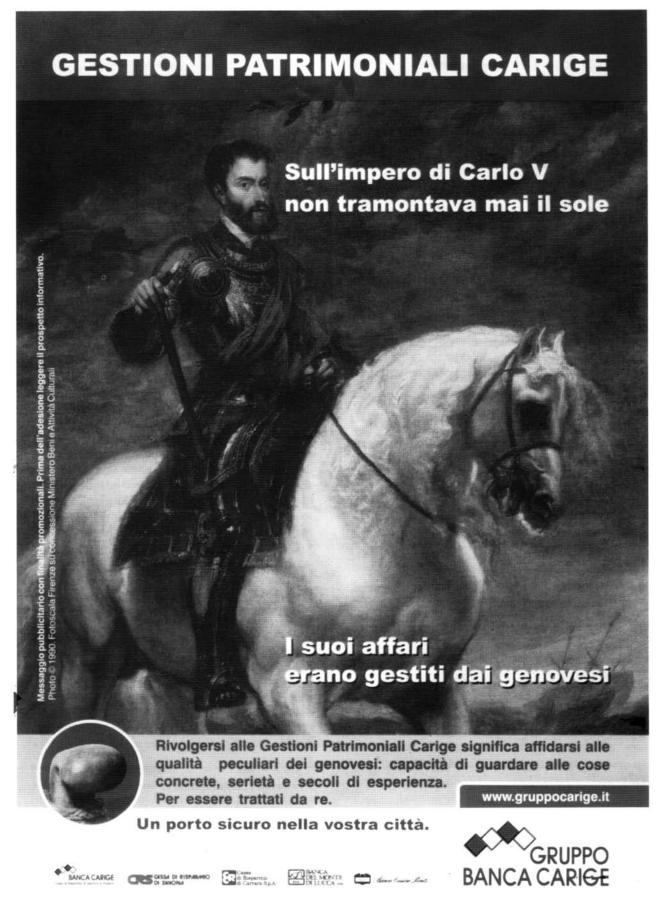
Soci ordinari residenti in Italia euro 30,00
Soci ord. res. in altri Paesi europei euro 35,00
Soci ord. res. in altri Continenti euro 40,00
Soci sostenitori euro 90,00
Giovani e Studenti euro 15,00
Enti e Società euro 350,00
QUOTA «UNA TANTUM» SOCI VITALIZI:

residenti in Italia euro 50,00 residenti in altri Paesi europei euro 400,00 residenti in altri Continenti euro 450,00 Ai soli Soci ordinari, oltre la loro normale quota di associazione, viene chiesta all'atto della iscrizione, la cifra di euro 10.00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato: la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

La Sede è regolarmente aperta il martedì, ore 15-16,30. Per Segreteria e Biblioteca, telefono e fax 010.246.9925 mail: posta@acompagna.org.

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo conto corrente postale 18889162 intestato a «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia 3/5 16123 Genova.



Direttore Responsabile: Franco Bampi - Impaginazione Grafica: Elena Pongiglione - Redazione: Ezio Baglini, Franco Cusmano, Paolo Giacomone Piana, Anna Maria Salone.

Autorizzazione Tribunale di Genova, n. 13 - 69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministrazione: Piazza Posta Vecchia, 3/5 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - mail: posta@acompagna.org

Stampa: Brigati Glauco - Via Isocorte, 15 - 16164 Genova-Pontedecimo - Tel. 010 714535

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova, che si impegna a pagare la relativa tariffa.